

# Bệnh bạch hầu, uốn ván và ho gà

## Thông tin về chủng ngừa

Lịch Chương trình Chủng Ngừa Quốc Gia cung cấp việc chủng ngừa miễn phí các bệnh bạch hầu-uốn ván (phong đòn gánh) và ho gà cho trẻ em được 18 tháng tuổi.

### Bệnh bạch hầu

Bạch hầu là chứng bệnh do vi khuẩn được tìm thấy ở miệng, cổ họng và mũi gây ra. Bệnh bạch hầu tạo ra một màng mỏng lớn dần chung quanh phía bên trong cổ họng. Nó sẽ làm cho người bệnh bị khó nuốt, khó thở và có thể ngay cả dẫn đến ngạt thở.

Các vi khuẩn sản sinh ra một loại độc chất có thể lan ra khắp cơ thể và gây ra những biến chứng nghiêm trọng chẳng hạn như tê liệt và trụ tim. Khoảng 10% người mắc bệnh bạch hầu chết vì bệnh này.

Bệnh bạch hầu có thể lây lan từ các cơn ho hay hắt hơi của người bệnh.

### Uốn ván

Bệnh uốn ván do vi khuẩn có trong đất, bụi bặm và phân gia súc gây ra. Vi khuẩn có thể xâm nhập cơ thể qua các vết thương có thể chỉ nhỏ bằng mũi kim chích. Bệnh uốn ván không thể lây lan từ người này sang người khác.

Uốn ván thường là bệnh gây chết người vì bệnh tấn công hệ thần kinh trung ương. Bệnh gây co giật bắp thịt trước tiên ở vùng cổ và cơ hàm. Bệnh uốn ván có thể dẫn đến tình trạng khó thở, các cơn co giật đau đớn và nhịp tim bất thường.

Nhờ thuốc chủng ngừa hiệu quả, bệnh uốn ván ngày nay hiếm có ở Úc nhưng vẫn xảy ra nơi những người chưa từng được chích ngừa bệnh này hay những người chưa được chích dặm.

### Ho gà

Ho gà là bệnh rất dễ truyền nhiễm ảnh hưởng đến khí quản và sự hít thở. Bệnh gây ra tình trạng ho giật từng cơn rất nghiêm trọng. Giữa các cơn ho giật này đứa trẻ thường thở hụt hơi. Thường sau các cơn ho giật, đứa trẻ bị ói mửa và ho có thể kéo dài trong nhiều tháng trời.

Bệnh ho gà nghiêm trọng nhất nơi trẻ em dưới 12 tháng tuổi và thường các em phải nhập viện. Ho gà có thể dẫn đến những biến chứng như xuất huyết, co giật, sưng phổi, hôn mê, viêm não, tổn thương não vĩnh viễn và tổn thương phổi lâu dài. Trong số 200 trẻ em dưới sáu tháng tuổi bị mắc bệnh ho gà sẽ có một em bị thiệt mạng.

Bệnh ho gà có thể mắc phải qua các cơn ho và hắt hơi của người bệnh. Cha mẹ và người trong nhà là nguồn lây bệnh chính cho trẻ sơ sinh.

### Chủng ngừa bệnh bạch hầu-uốn ván-ho gà

Các bệnh bạch hầu, uốn ván và ho gà có thể được phòng ngừa nhờ thuốc chủng kết hợp an toàn và hiệu quả.

Thuốc chủng này chứa một lượng nhỏ độc chất bệnh bạch hầu và uốn ván đã được chuyển đổi để làm cho nó trở nên vô hại. Nó cũng có chứa những phần tinh khiết của vi khuẩn gây bệnh bạch hầu cùng những lượng nhỏ thuốc

trụ sinh và chất bảo quản.

Trẻ em nên được chích liều thuốc dạm miễn phí này khi các em được 18 tháng tuổi.

## Những phản ứng phụ có thể có khi chích ngừa bệnh bạch hầu-uốn ván-ho gà

Những phản ứng đối với thuốc chủng ngừa bệnh bạch hầu-uốn ván-ho gà ít xảy ra so với các biến chứng của những bệnh này.

Những phản ứng phụ thông thường gồm:

- khó chịu, khóc, quấy và nói chung em bé không được vui vẻ
- ngứa ngáy hay mệt mỏi
- bị sốt nhẹ
- đau sưng tấy đỏ ở chỗ chích
- bị một cục u nhỏ tạm thời ở chỗ chích.

Những tác dụng phụ không thường gặp:

- phản ứng lớn tại chỗ chích.

Một đôi khi liều thuốc dạm ngừa các bệnh bạch hầu-uốn ván-ho gà có thể gây ra phản ứng sưng đỏ lớn tại chỗ chích trên cánh tay hay chân.

Phản ứng như thế này nên được báo cho chỗ chích ngừa biết và có thể cần phải đi bác sĩ.

Những phản ứng phụ cực kỳ hiếm:

- phản ứng dị ứng nghiêm trọng.

Nếu phản ứng nhẹ xảy ra, chúng có thể kéo dài trong từ một đến hai ngày. Phản ứng phụ này có thể được làm dịu bớt bằng cách:

- đặt một khăn ướt, lạnh lên chỗ chích
- cho em bé uống thêm nhiều nước và không mặc nhiều quần áo nếu bé bị sốt
- cho em bé uống paracetamol để giảm khó chịu (xin lưu ý đến liều lượng đề nghị cho độ tuổi của con em quý vị)
- nếu phản ứng nặng tiếp tục kéo dài hay nếu quý vị có điều gì lo lắng, xin liên lạc với bác sĩ gia đình hay bệnh viện.

## Bảng kiểm tra trước khi chích ngừa

Trước khi con quý vị được chích ngừa, hãy nói cho bác sĩ hay y tá biết nếu con quý vị có một trong những điều dưới đây:

- Không được khỏe trong ngày chích ngừa (thân nhiệt cao quá 38,5 độ C).
- Đã bị phản ứng nặng với bất kỳ thuốc chủng nào.
- Bị phản ứng nặng đối với bất kỳ thành phần thuốc chủng nào (thí dụ như neomycin).

## Muốn biết thêm thông tin

Những trang mạng dưới đây có thêm thông tin:

[www.betterhealthchannel.vic.gov.au](http://www.betterhealthchannel.vic.gov.au)

[www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)



**Dịch vụ Thông Phiên**  
**Dịch**  
**Gọi số 131 450**

Muốn nhận được tài liệu này theo dạng dễ đọc xin gửi email về địa chỉ [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

Được sự ủy quyền và phát hành bởi Chính phủ Tiểu bang Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne.  
© State of Victoria, Department of Health and Human Services, Tháng Giêng 2016



# Diphtheria, tetanus, and pertussis (whooping cough)

## Immunisation Information

The National Immunisation Program schedule provides free diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine to children at 18 months of age.

### Diphtheria

Diphtheria is caused by bacteria which are found in the mouth, throat and nose. Diphtheria causes a membrane to grow around the inside of the throat. This can make it difficult to swallow, breathe and can even lead to suffocation.

The bacteria produce a poison which can spread around the body and cause serious complications such as paralysis and heart failure. Around 10 per cent of people who contract diphtheria die from it.

Diphtheria can be caught through coughs and sneezes from an infected person.

### Tetanus

Tetanus is caused by bacteria which are present in soils, dust and manure. The bacteria can enter the body through a wound which may be as small as a pin prick. Tetanus cannot be passed from person to person.

Tetanus is an often fatal disease which attacks the nervous system. It causes muscle spasms first felt in the neck and jaw muscles. Tetanus can lead to breathing difficulties, painful convulsions and abnormal heart rhythms.

Because of the effective immunisation, tetanus is now rare in Australia, but it still occurs in people who have never been immunised against the disease or who have not had their booster vaccines.

### Whooping cough

Whooping cough is a highly contagious disease which affects the air passages and breathing. The disease causes severe coughing spasms. Between these spasms, the child gasps for breath. Coughing spasms are often followed by vomiting and the cough can last for months.

Whooping cough is most serious in babies under 12 months of age and often requires admission to hospital. Whooping cough can lead to complications such as haemorrhage, convulsions, pneumonia, coma, inflammation of the brain, permanent brain damage and long term lung damage. Around one in every 200 children under six months of age who catches whooping cough will die.

Whooping cough can be caught through coughs and sneezes from an infected person. Parents and family members are the main source of infection for babies.

### Diphtheria-tetanus-whooping cough immunisation

Diphtheria, tetanus and whooping cough can be prevented with a safe and effective combination vaccine.

The vaccine contains a small amount of diphtheria and tetanus toxins, which are modified to make them harmless. It also contains purified parts of the pertussis bacterium with small amounts of antibiotics and preservative.

Children should have a free booster dose of this vaccine at 18 months of age.

## Possible side effects of diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine

Reactions to diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine are much less frequent than the complications of the diseases.

### Common side effects:

- irritable, crying, unsettled and generally unhappy
- drowsiness or tiredness
- low grade fever
- soreness, redness and swelling at the injection site
- a temporary small lump at the injection site.

### Uncommon side effect:

- large local reaction.

Sometimes a booster dose of diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine can cause a very large local reaction of redness and swelling to the limb.

This reaction should be reported to your immunisation provider and may require a visit to the doctor.

### Extremely rare side effect:

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, they may last one to two days. The side effects can be reduced by:

- placing a cold, wet cloth on the sore injection site
- giving extra fluids and not overdressing if your child has a fever
- giving your child paracetamol to reduce any discomfort (note the recommended dose for the age of your child)
- If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

## Pre-immunisation checklist

Before your child is immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply:

- Are unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5 °C).
- Have had a severe reaction to any vaccine.
- Have a severe allergy to any vaccine component (for example, neomycin).

## Further information

The following websites offer further information:

[www.betterhealthchannel.vic.gov.au](http://www.betterhealthchannel.vic.gov.au)

[www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)



**Translating and  
interpreting service**  
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  
© State of Victoria, Department of Health and Human Services, January 2016



An Australian, State and Territory  
Governments initiative